



Országgyűlési képviselő

Iromány száma: **K/16398.**

Benyújtás dátuma: **2021-05-28 11:32**

Parlex azonosító: **1ANYU7150001**

Címzett: **Kövér László, az Országgyűlés elnöke**

Benyújtó: **Bencsik János (független)**

### **Tisztelt Elnök Úr!**

Az Alaptörvény 7. cikk (1)-(2) bekezdése, valamint az Országgyűlésről szóló 2012. évi XXXVI. törvény 42. § (8) bekezdése alapján írásbeli választ igénylő kérdést kívánok benyújtani.

Az írásbeli választ igénylő kérdés címzettje: **Dr. Kásler Miklós, emberi erőforrások minisztere**

Az írásbeli választ igénylő kérdés címe: **"Hogyan juthat magyar védettségi igazolványhoz az a magyar állampolgár, aki egy uniós tagállamban kap a magyar állam által elfogadott vakcinát?"**

### **Tisztelt Miniszter Úr!**

Alább küldöm Önnek a Polgári Válasz Lengyelországban élő szimpatizánsának levelét:

*„A magyar bürokrácia csodája, avagy hogyan nem lesz védettségi igazolványom Moderna-val.*

- magyar állampolgár vagyok
- van magyar lakcímem
- van magyar TB-m
- EU-s országban kaptam oltást
- olyan oltást kaptam, amit a világ minden országa elfogad (Moderna)

*Ennek ellenére a magyar állam nem fogadja el a lengyel kormányzati szervek által kiadott (lengyel és angol nyelvű), a személyes adataimat, az oltás helyét és időpontját is tartalmazó igazolást, mivel azon nem szerepel az oltás típusa – ahogy egyébként a magyar védettségi igazolványon sem. A lengyel államnak ugyanis erre nincs szüksége, mivel a helyi azonosítószámom (PESEL) alapján a komplett egészségügyi történetet le tudják kérni, így a vakcina típusát is.*

*Az oltás helyszínén kapott kis kék papíron ugyan szerepel a vakcina típusa, de csak lengyelül, így azt a magyar állam nem fogadja el. Le kell fordíttatni. A magyar állam kizárólag az OFFI (állami fordítóiroda) által lefordított, hitelesfordítói pecséttel ellátott dokumentumokat fogadja el.*

*Az OFFI azonban nem hajlandó lefordítani a dokumentumot, mivel az – véleménye szerint – nem minősül hivatalos okmánynak, mivel nincs rajta pecsét vagy ellenjegyzés a kibocsátó szervtől, csak a vakcina típusa, a beadás helye és ideje – a személyes adataim mellett.*

*Az OFFI álláspontja szerint a lengyel kormányzati szerv által kiállított, az oltás helyszínét, idejét, valamint a személyes adataimat tartalmazó igazoló dokumentum az oltáskor kapott kis kék dokumentummal nem vonható egybe – noha a kormányablak azt így elfogadná – mivel mindkét dokumentumnak a kibocsátó szerv pecsétjével ellátottnak kell lennie.*

*Így természetesen lefordítani sem fogják. A lengyel dokumentumot viszont a kormányablak nem fogadja el. És itt zárul be a fából vaskarika.*

*Néhány észrevétel:*

*- Magyarország az az ország, ahol – egyébként nagyon helyesen – az Unióra nem várva, olyan vakcinákkal is oltanak, amelyeket nem minden ország fogad el. Nem tökéletesen mindegy akkor, hogy milyen vakcinával oltottak be, ha a többi ország által elfogadott oltások a magyar állam által elfogadott oltások részalmazát képezik?*

*- Teljesen komoly, hogy hiába kaptam külföldön olyan vakcinát, amit a világon minden országban elfogadnak, azért fenyeget a karanténkötelezettség veszélye, és azért nem nézhetek – tegyük fel – majd meccset zárt helyen másokkal, mert ebben az indokolatlanul túlbürokratizált, mindent kontrollálni akaró országban a százfejű bürokrata sárkány egyik feje sem tudja, hogy a másik kilencvenkilenc mit csinál?*

*- Évek óta fordításból élek, három nyelvről fordítok, többek között lengyelről is. A szakmában komoly tekintélynek számító emberek véleménye szerint is értem a dolgomat. Ennek ellenére nem fordíthatom le azt a nagyjából 50 szót tartalmazó igazolványt, amire minden túlzás nélkül még a Google Translate is képes lenne. Hogy miért?*

*- Jó eséllyel azért, mert egy ilyen dokumentum hiteles fordítása forrásnyelvtől és sürgősségtől függően 5-20 ezer forint között mozog az OFFI-nál. (Ami továbbra is hangsúlyozottan ÁLLAMI fordítóiroda). Saját elmondásuk szerint a jelenlegi forgalmuk 20-30%-át ezek a fordítások teszik ki. Az állam pedig nem tűri a konkurenciát.*

*- A magyar bürokrácia mintha szánt szándékkal úgy lenne megtervezve, hogy általa az állam lehetőleg minél jobban és minél nyakatekertebb módon meg tudja szívadni az állampolgárait.*

*Nonszensz. Felháborító. Szánalmas.”*

A fentiek alapján kérdezem tisztelt Miniszter urat:

*- Meg tudja-e erősíteni a levélben foglaltakat?*

*- Amennyiben igen, úgy megfelelőnek tartja-e ezt az eljárásrendet?*

*- A levélben említett esetben – tehát ha egy magyar állampolgár egy uniós tagállamban kap a magyar állam által elfogadott vakcinát – hogyan van lehetőség magyar védettségi igazolványhoz jutni?*

Várom megtisztelő válaszát!

**Bencsik János**

országgyűlési képviselő

Polgári Válasz